

OŚWIADCZENIE O REZYDENCJI PODATKOWEJ POSIADACZA RACHUNKU INDYWIDUALNEGO

CRS-IND

[INDIVIDUAL TAX RESIDENCY SELF-CERTIFICATION FORM]

Pola wypełnić drukowanymi literami. [Please complete parts 1-3 in BLOCK CAPITALS.]

1. DANE POSIADACZA RACHUNKU INDYWIDUALNEGO

[IDENTIFICATION OF INDIVIDUAL ACCOUNT HOLDER]

A. NAZWA POSIADACZA RACHUNKU [NAME OF ACCOUNT HOLDER]

Nazwisko [Family Name]

Pierwsze imię [First name]

Drugie imię [Middle name]

B. AKTUALNE MIEJSCE ZAMIESZKANIA [CURRENT RESIDENCE ADDRESS]

Ulica, Nr domu, Nr lokalu
[Street, Building number, Flat number]
Miejscowość, Kod pocztowy
[Locality, Postal Code]
Kraj
[Country]

C. ADRES KORESPONDENCYJNY [MAILING ADDRESS]

Należy wypełnić tylko wówczas, gdy adres do korespondencji jest inny niż w części B.

[Please only complete if different to the address shown in Section B.]

Ulica, Nr domu, Nr lokalu
[Street, Building number, Flat number]
Miejscowość, Kod pocztowy
[Locality, Postal Code]
Kraj
[Country]

D. DATA URODZENIA [DATE OF BIRTH]

D	D	M	M	R	R	R	R
---	---	---	---	---	---	---	---

E. DATA URODZENIA [DATE OF BIRTH]

Miejsce (miejscowość) urodzenia
[Town or City of Birth]
Państwo urodzenia
[Country of Birth]

F. Seria i numer dowodu tożsamości:

2. PAŃSTWO REZYDENCJI I TIN

[COUNTRY OF RESIDENCE FOR TAX PURPOSES AND TIN]

Proszę wypełnić poniższe pozycje uwzględniając: [Please complete the following table indicating]:

- (i) gdzie posiadacz rachunku jest rezydentem podatkowym [where the Account Holder is a tax resident];
- (ii) TIN posiadacza rachunku dla każdego wskazanego kraju [the Account Holder's TIN for each country indicated]

W przypadku, gdy posiadacz rachunku jest rezydentem podatkowym w więcej niż trzech krajach, należy wypełnić dodatkową kartę.

[If the Account Holder is tax resident in more than three countries, please use a separate sheet.]

W przypadku, gdy TIN posiadacza rachunku jest niedostępny proszę wskazać odpowiedni powód **A,B lub C** wskazany poniżej:

[If a the Account Holder's TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C where indicated below]:

Powód A Państwo, w którym posiadacz rachunku jest rezydentem, nie wydaje TIN swoim rezydentom.
[Reason A] [The country where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents.]

Powód B Posiadacz rachunku nie jest w stanie uzyskać TIN (w przypadku wybrania tej opcji należy wskazać przyczyny w tabeli poniżej).
[Reason B] [The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN (If you have selected this option, please indicate the reason in the below table).]

Powód C TIN nie jest wymagany. Uwaga: ten powód można wybrać tylko w przypadku, jeśli prawo krajowe państwa rezydencji nie wymaga gromadzenia informacji o TIN (np. gdy zgodnie z prawem tego państwa podanie TIN jest dobrowolne).
[Reason C] [No TIN is required. Note: only select this reason if the domestic law of the country of tax residence does not require the collection of the TIN (e.g. where under such law the provision of the TIN by a taxpayer is on a voluntary basis).]

Państwo rezydencji podatkowej [Country of tax residence]	TIN	W przypadku braku TIN podać powód A,B lub C [If no TIN available enter Reason A,B,C]
1		
2		
3		

W przypadku wskazania powodu B należy wyjaśnić w poniższej tabeli przyczyny nieuzyskania TIN.

[Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B above].

1	
2	
3	

3. OŚWIADCZENIA I PODPIS

[DECLARATIONS AND SIGNATURE]

Rozumiem, że informacje przeze mnie podane są objęte w pełni postanowieniami regulującymi stosunki posiadacza rachunku z Bankiem Spółdzielczym w Cieszynie określającymi, w jaki sposób Bank Spółdzielczy w Cieszynie może wykorzystywać i przekazywać otrzymane informacje.

[I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with Bank Spółdzielczy w Cieszynie setting out how Bank Spółdzielczy w Cieszynie may use and share the information supplied by me.]

Przyjmuję do wiadomości, że informacje znajdujące się w niniejszym oświadczeniu oraz informacje dotyczące posiadacza rachunku i wszystkich rachunków raportowanych mogą zostać przekazane do właściwych organów podatkowych państwa, w którym rachunki są prowadzone oraz wymieniane z organami podatkowymi innego państwa lub państw, gdzie posiadacz rachunku może być rezydentem podatkowym na mocy międzyrządowych porozumień w zakresie wymiany informacji o rachunkach finansowych.

[I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be provided to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.]

Oświadczam, że jestem posiadaczem (lub jestem upoważniony przez posiadacza rachunku do złożenia podpisu) wszystkich rachunków, do których odnosi się ten formularz.

[I certify that I am the Account Holder (or am authorized to sign for the Account Holder) of all the accounts to which this form relates.]

Oświadczam, że wszystkie oświadczenia złożone w tym formularzu są, zgodnie z najlepszą wiedzą i przekonaniem, poprawne i rzetelne.

[I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.]

Zobowiązuję się poinformować raportującą instytucję finansową o jakiegokolwiek zmianie okoliczności, która ma wpływ na rezydencję podatkową lub powoduje, że informacje zawarte w złożonym oświadczeniu stają się niepoprawne, w terminie 14 dni od dnia, w którym nastąpiła zmiana okoliczności, oraz złożyć raportującej instytucji finansowej odpowiednio zaktualizowane oświadczenie w terminie 30 dni od tego dnia.

[I undertake to advise the Reporting Financial Institution about any change in circumstances which affects the residence for tax purposes or causes the information contained in submitted self-certification form to become incorrect, within 14 days of the day on which a change of circumstances has occurred, and to provide the Reporting Financial Institution with suitably updated self-certification within 30 days from that day.]

Podpis
[Signature]

--

Nazwisko
[Print
name]

--

Data
[Date]

D	D	M	M	R	R	R	R
---	---	---	---	---	---	---	---

Uwaga: Jeśli osoba nie jest posiadaczem rachunku należy wskazać umocowanie do podpisania oświadczenia. Jeśli oświadczenie jest podpisane na mocy pełnomocnictwa należy również dołączyć uwierzytelniony odpis pełnomocnictwa.

Note: If you are not the Account Holder please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a power of attorney please also attach a certified copy of the power of attorney.

Umocowanie prawne
[Capacity]

--

Załącznik – Definicje

[Appendix- Definitions]

Uwaga: Zestawienie wybranych, zdefiniowanych pojęć ma charakter pomocniczy i ma na celu ułatwienie wypełnienia tego oświadczenia. Katalog poszczególnych pojęć uregulowany został w ustawie z dnia 09.03.2017 o wymianie informacji podatkowych z innymi państwami. Informacje w tym zakresie można również znaleźć w opracowanym przez OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS) dostępnych na portalu OECD o Automatycznej Wymianie Informacji stronach internetowych Ministerstwa Finansów.

Note: The selected summary of defined terms has an auxiliary character and aims to facilitate the completion of this form. The list of particular terms was regulated by Act of 09.03.2017 on the exchange of tax information with other countries. Information in this regard can be also find in developed by the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS”) and is available on the OECD automatic exchange of information portal and the website of the Ministry of Finance.

„Posiadacz rachunku” rozumie się przez to osobę wymienioną lub zidentyfikowaną jako posiadacz rachunku finansowego przez instytucję finansową, która prowadzi ten rachunek z tym, że:

- w przypadku osoby, innej niż instytucja finansowa, posiadającej rachunek finansowy w imieniu lub na rzecz innej osoby jako przedstawiciel, powiernik, pełnomocnik, doradca inwestycyjny lub pośrednik, nie jest ona traktowana jako posiadająca rachunek w rozumieniu niniejszej ustawy, lecz posiadającym rachunek jest ta inna osoba,
- w przypadku pieniężnych umów ubezpieczenia lub umów renty za posiadacza rachunku uznaje się każdą osobę uprawnioną do otrzymania wartości pieniężnej lub do dokonania zmiany beneficjenta umowy, a w przypadku gdy brak jest osoby upoważnionej do otrzymania wartości pieniężnej lub do dokonania zmiany beneficjenta, za posiadacza rachunku uważa się każdą osobę wskazaną z nazwiska w umowie jako właściciel oraz każdą osobę, której przysługuje prawo do otrzymania płatności na warunkach tej umowy; w momencie wymagalności pieniężnej umowy ubezpieczenia lub umowy renty każda osoba uprawniona do otrzymania płatności z tytułu umowy uznawana jest za posiadacza rachunku.

[“Account Holder” means the person listed or identified as the holder of a Financial Account that maintains the account, with the fact that:

- *in terms of a person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder;*
- *in the case of cash insurance or annuity contracts for the account holder is deemed to any person entitled to receive the monetary value or to change the beneficiary of the contract and in the absence of the person authorized to receive the monetary value or to change the beneficiary, the account holder shall mean any person indicated by name in the contract as owner and any person whose right to receive payment under the terms of this agreement; at maturity payment of the insurance or annuity contract, any person entitled to receive payment under the contract is considered to be the account holder.]*

„Osoba kontrolująca”- rozumie się przez to beneficjenta rzeczywistego, o którym mowa w art. 2 ust. 1a ustawy z dnia 16 listopada 2000 r. w przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2016 r. poz. 299 i 615).

[“Controlling Person” means a beneficial owner referred to in Article 2(1a) of Act of 16 November 2000 on counteracting money laundering and terrorism financing (Dz. U. No. of 2016, Item 299 and 615)]

Jeśli rachunek jest w posiadaniu podmiotu, dla którego osobą kontrolującą jest osoba fizyczna, właściwym do wypełnienia jest Oświadczenie o rezydencji podatkowej osoby kontrolującej.

[If the account is maintained for an entity of which the individual is a Controlling Person, then the “Controlling Person tax residency self-certification” form should be completed instead of this form.]

„Podmiot”- rozumie się przez to osobę prawną lub jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, a także każde porozumienie prawne, w szczególności umowę spółki cywilnej, na podstawie którego strony, które je zawarły, zamierzają wspólnie realizować określone w nim cele lub zadania.

[“Entity” means a legal person or an organisational unit without a legal personality, including company without legal personality and any legal arrangement, such as a partnership pursuant to which the parties which concluded them, intend to jointly implement specific in its objectives or tasks.]

„Rachunek finansowy”- rozumie się przez to rachunek prowadzony przez instytucję finansową, z wyjątkiem rachunku nieobjętego obowiązkiem raportowania na podstawie art. 29 ust. 2, obejmujący rachunek depozytowy i rachunek powierniczy, a także:

- a) w przypadku podmiotu inwestującego - jakiegokolwiek udział w kapitale lub w wierzytelnościach wobec danej instytucji finansowej; rachunek finansowy nie obejmuje udziału w kapitale lub w wierzytelnościach wobec podmiotu będącego podmiotem inwestującym wyłącznie dlatego, że:
 - udziela on porad inwestycyjnych klientowi i działa w jego imieniu, lub
 - zarządza portfelami na rzecz klienta i działa w jego imieniu do celów inwestowania aktywów finansowych zdeponowanych w imieniu klienta w instytucji finansowej innej niż taki podmiot lub do celów zarządzania lub administrowania takimi aktywami finansowymi,
- b) w przypadku instytucji finansowej niewymienionej w lit. a - jakiegokolwiek udział w kapitale lub w wierzytelnościach wobec danej instytucji finansowej, jeżeli dana kategoria udziałów została utworzona w celu uniknięcia raportowania,
- c) wszelkie pieniężne umowy ubezpieczenia i wszelkie umowy renty, zawarte lub prowadzone przez instytucję finansową, z wyjątkiem niezwiązanych z inwestowaniem, niezbywalnych, natychmiastowo wypłacanych rent dożywotnich, o których mowa w ustawie z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (Dz. U. z 2016 r. poz. 380 i 585), zawieranych z osobą fizyczną, które skutkują wypłatą świadczenia emerytalnego lub rentowego w ramach rachunku nieobjętego obowiązkiem raportowania na podstawie art. 29 ust. 2.

[“Financial Account” means an account maintained by a Financial Institution, exempt from any account that is an Excluded Account based on Article 29 paragraph. 2, and includes a Depository Account, a Custodial Account and:

- a) *in the case of an Investment Entity, any equity or debt interest in the Financial Institution; the term Financial Account does not include any equity or debt interest in an Entity that is an Investment Entity solely because it:*
 - *renders investment advice to, and acts on behalf of; or*
 - *manages portfolios for, and acts on behalf of, a customer for the purpose of investing the Financial Assets deposited in the name of the customer with a Financial Institution other than such Entity or managing, or administering these Financial Assets;*
- b) *in the case of a Financial Institution not described in clause a), any equity or debt interest in the Financial Institution, if the class of interests was established with the purpose of avoiding reporting,*
- c) *any Cash Value Insurance Contract and any Annuity Contract issued or maintained by a Financial Institution, other than a non-investment-linked, non-transferable immediate life annuity, referred to in the Act of 23 April 1964 - Civil Code (Dz. U. of 2016. pos. 380 and 585), that is issued to an individual and monetises a pension or disability benefit provided under an account that is an Excluded Account based on Article 29 paragraph. 2.]*

„Państwo uczestniczące” - rozumie się przez to:

- a) inne, niż Rzeczpospolita Polska, państwo członkowskie Unii Europejskiej,
- b) inne niż Stany Zjednoczone Ameryki państwo lub terytorium, z którym Rzeczpospolita Polska zawarła porozumienie stanowiące podstawę do automatycznej wymiany informacji o rachunkach raportowanych i które zostało wymienione w obwieszczeniu wydanym na podstawie ust. 5,
- c) inne niż Stany Zjednoczone Ameryki państwo lub terytorium wymienione w wykazie opublikowanym przez Komisję, z którym Unia Europejska zawarła porozumienie stanowiące podstawę do automatycznej wymiany informacji o rachunkach raportowanych i które zostało wymienione w obwieszczeniu wydanym na podstawie ust. 5.

[“Participating Country” means:

- a) *other than the Republic of Poland, a Member State of the European Union,*
- b) *other than the United States of America, state or territory with which the Republic of Poland has concluded an agreement forming the basis for the automatic exchange of information on accounts reported and which is identified in the notice issued under paragraph 5,*
- c) *other than the United States of America country or territory listed in the list published by the Commission, with which the European Union has concluded an agreement forming the basis for the automatic exchange of information on accounts reported and which is identified in the notice issued under paragraph 5.]*

“Osoba raportowana” - rozumie się przez to osobę z państwa uczestniczącego oraz osobę z państwa trzeciego inną niż:

- a) spółka kapitałowa, której akcje są przedmiotem regularnego obrotu na co najmniej jednym uznanym rynku papierów wartościowych,
- b) spółka będąca podmiotem powiązaniem spółki określonej w lit. a,
- c) podmiot rządowy,
- d) organizacja międzynarodowa,
- e) bank centralny,
- f) instytucja finansowa.

[“Reportable Person” means a person from a participating country and a person from a third country other than:

- a) *capital company the stocks of which are the subject of regular trading on one or more established securities markets,*
- b) *the company that is a related entity of the company referred to in point a,*
- c) *government entity,*

- d) an international organization,
- e) the central bank,
- f) financial institution.]

„TIN”- rozumie się przez to numer identyfikacyjny podatnika lub jego funkcjonalny odpowiednik w przypadku braku takiego numeru, stosowany przez państwo rezydencji do identyfikacji osoby fizycznej lub podmiotu w celach podatkowych.

[“TIN” means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN, used by country of residence to identify the individual or Entity for the tax purposes.]

„Rachunek raportowany” oznacza rachunek finansowy prowadzony przez raportującą instytucję finansową i znajdujący się w posiadaniu co najmniej jednej osoby raportowanej lub pasywnego NFE kontrolowanego przez co najmniej jedną osobę kontrolującą będącą osobą raportowaną pod warunkiem, że zostanie on zidentyfikowany jako taki na podstawie procedur należytej staranności.

[“Reportable Account” means a Financial Account that is maintained by Reporting Financial Institution and is held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person, provided it has been identified as such pursuant to the due diligence .]

WYPEŁNIA PRACOWNIK BANKU PRZYJMUJĄCY OŚWIADCZENIE:

Data przyjęcia oświadczenia:

Ocena oświadczenia (data):

Akceptacja oświadczenia (data):

Nadanie statusu (data):

.....
(pieczęć i podpis pracownika Banku)

W przypadku braku akceptacji oświadczenia wypełnić poniższe informacje:

Brak akceptacji oświadczenia (data + komentarz):

Data kontaktu z klientem:

Weryfikacja oświadczenia (data):

Akceptacja oświadczenia (data):

Nadanie statusu (data):

.....
(pieczęć i podpis pracownika Banku)